

**GEMEINSAME SITZUNG**

DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL,
TRENTINO UND VORARLBERGER LANDTAG IM
BEOBACHTERSTATUS

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PRO-
VINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND
TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE
DI OSSERVATORE

Innsbruck, 18. April 2007

Innsbruck, 18 aprile 2007

BESCHLUSS NR. 22**DELIBERAZIONE N. 22****betreffend länderübergreifende Unterstüt-
zung der Initiative "Global Marshall Plan"****riguardante il sostegno interregionale al-
l'iniziativa "Global Marshall Plan"**

Die Initiative "Global Marshall Plan - für eine weltweite ökosoziale Marktwirtschaft" zielt auf die Schaffung eines ökosozialen Ordnungsrahmens für eine globalisierte Wirtschaft ab und stellt damit auch für das Land Tirol eine wichtige inhaltliche und überregionale Grundlage für eine Positionierung zur Globalisierung dar.

L'iniziativa "Global Marshall Plan - per un'economia ecosociale di mercato su tutta la Terra" si propone di creare un ordinamento ecosociale per un'economia globalizzata, e costituisce un'importante base di contenuti a livello sovra-regionale anche per il Land Tirolo, per situarsi riguardo alla globalizzazione.

Der "Global Marshall Plan" ist 2003 auf Initiative des Club of Rome, des Ökosozialen Forum Europa und der Stiftung Weltvertrag entstanden und wendet sich an Regierungen und Parlamente, an die UNO, an verschiedene internationale Organisationen, an die international agierende Wirtschaft und an die in NGOs organisierte globale Zivilgesellschaft.

Il Global Marshall Plan è nato nel 2003 su iniziativa del Club di Roma, dello Ökosoziales Forum Europa (Forum ecosociale europeo) e della Stiftung Weltvertrag (Fondazione contratto globale), e si rivolge a Governi e Parlamenti, all'ONU, a diverse organizzazioni internazionali, alle forze economiche a livello mondiale, e alla società civile globale organizzata in ONG.

Ziel der Global-Marshall-Plan-Initiative ist es auch, dass sich Europa an die Spitze einer globalen Bewegung für den Ökosozialen Global Marshall Plan setzt, sich mit der Ausarbeitung eines Konzeptes zur Implementierung und Finanzierung eines solchen Planes beschäftigt und dieses als offizielle Position Europas auf allen zukünftigen Weltgipfeln vertritt.

Il Global Marshall Plan lavora inoltre perché l'Europa si metta alla testa di un movimento globale per il Global Marshall Plan ecosociale, che essa si occupi di elaborare un relativo piano d'attuazione e finanziamento, e che rappresenti questo progetto in tutti i futuri vertici mondiali come posizione ufficiale europea.

Der Global Marshall Plan umfasst insbesondere die folgenden fünf Kernziele:

Il Global Marshall Plan comprende in particolare i seguenti cinque obiettivi principali:

- Durchsetzung der weltweit vereinbarten Millenniumsziele der Vereinten Nationen bis zum Jahr 2015.
- Aufbringung der zur Erreichung der Millenni-

- raggiungimento degli obiettivi di millennio delle Nazioni unite, concordati a livello mondiale, entro il 2015;
- reperimento degli ulteriori 100 miliardi di dol-

umsziele zusätzlich erforderlichen 100 Mrd. US-Dollar jährlich zur Förderung weltweiter Entwicklung.

- Faire und wettbewerbsneutrale Aufbringung der benötigten Mittel auch über Belastung globaler Transaktionen.
- Schrittweise Realisierung einer weltweiten Ökosozialen Marktwirtschaft durch Etablierung eines besseren Ordnungsrahmens der Weltökonomie z.B. über eine Verknüpfung etablierter Regelwerke und vereinbarter Standards für Wirtschaft, Umwelt und Soziales (WTO, UNEP und ILO-Kernstandards).
- Neuartige Formen basisorientierter Mittelverwendung bei gleichzeitiger Bekämpfung von Korruption.

Bis zum Jahr 2015 sollen also die folgenden Ziele erreicht werden:

- Extreme Armut und Hunger beseitigen
- Grundschulbildung für alle Kinder gewährleisten
- Gleichstellung der Frauen fördern
- Kindersterblichkeit senken
- Gesundheit der Mütter verbessern
- HIV/Aids, Malaria und andere Krankheiten bekämpfen
- Ökologische Nachhaltigkeit gewährleisten
- Eine globale Partnerschaft für Entwicklung.

Der Global Marshall Plan betrachtet die Erreichung der Millenniumsentwicklungsziele der Vereinten Nationen aus dem Jahr 2000, die von 191 Staaten unterzeichnet wurden, als einen wichtigen ersten Schritt.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

beschließen:

"Die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino bekennen sich zur Idee und zu den Zielen der Initiative 'Global Marshall Plan' und ersuchen die jeweiligen Landesregierungen, den Global Marshall Plan für die Gestaltung einer gerechten, weltweiten ökosozialen Marktwirtschaft aktiv zu unterstützen und eine gemeinsame Partnerregion für die Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino auszuwählen "

lari USA l'anno per la promozione dello sviluppo planetario, necessari al raggiungimento degli obiettivi di millennio;

- reperimento corretto, e neutro rispetto alla concorrenza, dei fondi necessari, anche con imposizione su transazioni globali;
- graduale realizzazione di un'economia ecosociale di mercato su tutto il pianeta mediante la costituzione di un miglior ordinamento economico mondiale, p.es. collegando regolamenti già affermati e standard concordati per l'economia, l'ambiente e l'ambito sociale (standard principali di WTO, UNEP e ILO);
- nuove forme, orientate verso la base, di uso delle risorse e contemporanea lotta alla corruzione.

Entro il 2015 si dovrebbero dunque raggiungere i seguenti obiettivi:

- sconfiggere la povertà estrema e la fame
- garantire la frequenza della scuola elementare per tutti i bambini
- promuovere l'equiparazione delle donne
- ridurre la mortalità infantile
- migliorare la salute delle madri
- combattere l'HIV/AIDS, la malaria e altre malattie
- garantire la sostenibilità ecologica a lungo termine
- collaborazione su base planetaria per lo sviluppo.

Il Global Marshall Plan considera il raggiungimento degli obiettivi di millennio per lo sviluppo, stabiliti nel 2000 delle Nazioni unite e sottoscritti da 191 Stati, come un importante primo passo.

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

deliberano:

"Le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento a seduta congiunta si dichiarano a favore dell'idea e degli obiettivi dell'iniziativa Global Marshall Plan, e invitano i rispettivi esecutivi a sostenere attivamente il Global Marshall Plan, per realizzare un'economia giusta, ecosociale e di mercato a livello planetario e a scegliere una comune regione partner per la Regione europea Tirolo-Alto Adige-Trentino."

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 18. April 2007 in Innsbruck einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 18 aprile 2007 a Innsbruck, la presente deliberazione all'unanimità.

DER PRÄSIDENT
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

dott. Riccardo Dello Sbarba

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE
DEL LAND TIROLO

Prof. Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

dott. Dario Pallaoro